

LE FRANCOPROVENÇAL

Le mot francoprovençal a été créé sous une forme italienne *franco-provenzale*, par un professeur de l'Université de Milan, Graziadio Isaia Ascoli¹, pour désigner les patois qu'il avait observés en Vallée d'Aoste et en Savoie. La désignation n'est pas très heureuse : puisque ces patois ne pouvaient se rattacher ni au domaine d'oïl, ni au domaine d'oc, il ne fallait pas dire qu'ils étaient à la fois d'oïl et d'oc. C'eût été plus logique et plus prudent. Par la suite, des romanistes ont proposé d'autres termes géographiques, *lyonnais* et *moyen-rhodanien* ; c'était encore moins satisfaisant pour un espace qui englobait des parties du bassin de la Loire, du Pô et du Rhin, comme le montre la carte du domaine linguistique francoprovençal.

On a donc conservé le mot *franco-provençal*, rendu à peine moins inoffensif, si on l'écrit en un seul mot, comme l'a proposé Pierre Gardette.



1. Dans l'article « Schizzi franco-provenzali », paru sous sa forme définitive dans *Archivio glottologico italiano* III, 1878, p. 61-120. La proposition d'Ascoli était connue depuis 1873 ; P. Meyer l'avait critiquée dans *Romania*, V, 1875, p. 294-296 et Ascoli avait répondu à cette critique, dans « Paul Meyer e il franco-provenzale », dans *Archivio glottologico italiano*, II, 1876, p. 385-394. La naissance du mot date de 1873.

